

[首页](#)[党建专栏](#)[本所概况](#)[科研工作](#)[学术资讯](#)[学者风采](#)[语文天地](#)[语言学系](#)

您现在的位置: 今日语言学 → 学者风采 → 学者观点

聂志平：白话文经典作家老舍作品中为什么有“起去”？

作者：聂志平 来源：今日语言学 时间：2019-01-21

在高校现代汉语教材中，一般认为，单音节趋向动词“上”“下”“进”“出”等与“来”“去”组合，可以构成双音节趋向动词，形成一个很完整的复合趋向动词系统；几部使用比较广泛的国家级规划教材，都认为趋向动词系统中没有“起去”这个词。本世纪初以来，邢福义等学者从不同角度论证“起去”的存在。

1. 老舍小说语言中的“起去”与“V/A起去”中的动词和形容词

在250万字的老舍小说语料库中，“起去”共出现70例次；有69例次是放在少数动词和形容词后边做补语，只有1例次做连谓短语前项的用法。能够出现在“起去”前边做述语的动词有14个、形容词有2个。

2. 老舍小说语言中，由相同的V/A构成的“V/A起去”与“V/A起来”

在老舍小说语言中，趋向动词做补语，最常见的是“起来”，这与现代汉语的一般用法相同；而在同一文本中，由相同动词构成“V/A起去”是“V/A起来”的2.16倍，做补语“起来”不到“起去”的一半。同时，两者使用也有区别：

- (1) 武端把西服收起来换上华丝葛大褂，黄色皮鞋改为全盛斋的厚底宽双脸缎鞋。（卷一《赵子曰》）
- (2) 他的笑容已完全收起去，声音提高了一些。（卷一《赵子曰》）

例(1)“收起来”表示[位移]，但还存在于同一空间，“收起来”之前与之后，“西服”都在室内，而例(2)则表示“笑容”从脸上[位移]并“完全”消失：“消失”也可以理解为[进入另一空间]，只不过这个空间为“零”。从这种情况来看，表示[位移][纳入另一空间]的意思的词语与趋向动词“起来”或“起去”搭配，老舍更倾向于使用“起去”；而表示[位移][纳入另一空间]与“去”的词汇意义具有很强的相关性。这也是“去”与“来”以及“起去”与“起来”的差别所在。在老舍自己称最满意的作品《四世同堂》中，也有很鲜明的对比：

- (3) 为了爱情，哪一个年轻的姑娘都希望自己能飞起去一次。（《四世同堂·三十一》）
- (4) 一起来，他就看了城墙一眼，他恨不能一伸胳膊就飞起去，飞到城墙那边。（《四世同堂·六十六》）
- (5) 两只黑鸦在不远的坟头上落着，飞起来，又落下。（《四世同堂·七十八》）
- (6) 坟头上的一对乌鸦又飞起来，哀叫了两声，再落下。（《四世同堂·七十八》）

例(3)“飞起去”，是要到达一个有异于目前状态的理想的世界，而例(4)则是一个实在的不同于现在位置的空间，所以例(3)(4)两句后边都没有表示回到原空间的小句；而例(5)和例(6)，从两例最后的小句“又落下”和“再落下”来看，说明乌鸦还是在原来的空间之内。这种空间，不是绝对的客观空间，而是主观的认知空间。我们推测，例(3)(4)的空间变化，与例(5)(6)的原空间不变，是导致老舍选择“起去”与“起来”的语言心

理动因；即便“飞”这个动词本身并不含有[纳入另一空间]的意思，但带上趋向动词“起去”构成“飞起去”，就具有了[位移][纳入另一空间]的意思，而“飞起来”却没有这个意思。

3. 老舍小说语言中“V/A起去”的变化轨迹

老舍40余年的小说创作中，对“起去”的运用是不均衡的，“V/A起去”与“V/A起来”相对比率的变化轨迹是比较清晰的，趋向补语“起去”与“起来”的运用比例，20世纪30年代与40年代差不多，都是一比二十多，而20年代的是1: 47.33，50-60年代初，竟是1: 114。这个近似拱形曲线数据变化之巨大，出现在同一个作家笔下，是非常值得研究的。

4. 老舍小说语言中的“V/A起去”，是来自山东方言以及西南官话吗？

老舍“V/A起去”使用比例比较高的时期，都是生活在国外或非北京话方言地域；20世纪30-40年代国内山东-重庆时期，高于20年代的伦敦时期；而同样是在国内，重庆时期比山东时期略高；而50-60年代的北京时期，“起去”使用率最低，“起来”竟然是“起去”的114倍。那么，这种地域因素，在老舍小说创作的语言运用中起到什么作用呢？

通过检索语料和咨询调查，我们得知在近代汉语作品中，山东方言有“起去”，多做谓语，现代山东方言近于消失；四川有“起去”做谓语和补语的用法，但与老舍用法不同。况且老舍20年代在伦敦期间创作小说就使用了“起去”做补语，因此老舍用“起去”，不是受山东方言或四川方言影响。

5. 老舍小说语言中“V/A起去”，是来自于老舍的母语北京话吗？

作为纯粹的北京人，老舍说着一口地道的北京话。那么，20世纪20年代伦敦-新加坡时期，老舍小说语言中使用的“V/A起去”，是来源于老舍先生的母语北京话吗？

从北京方言词典，北京方言调查研究，从近代清中、晚期，清末民初，以及北京现当代作家作品的检索情况来看，除了老舍作品以外，至少在19世纪20年代（《镜花缘》）以后，在北京话中“起去”就不再使用了。那么，得出的结论自然就是：老舍20世纪20年代中期以后，在伦敦进行小说创作时使用“起去”，不是来自老舍的母语——北京话。

6. 老舍小说语言中“V/A起去”的真正来源

一般说来，书面语言表达，与阅读积淀有很密切的关系。老舍阅读过大量近代小说，还曾帮助英国学者把《金瓶梅》翻译成英文，可见老舍有很深厚的古典文学修养。老舍曾多次指出青年作者词汇贫乏就是因为古典文学修养不够。因此，老舍接受早年白话小说阅读的语言影响而使用“起去”，完全是有可能。以下以“V起去”在四部长篇小说中的出现为例，进行说明。

《水浒传》：共有“V起去”5例次；由相同动词构成的“V起来”只有2例次。

《西游记》：“V起去”有28例次，“V起来”只有27例次。

《金瓶梅词话》：共有“V起去”3例次，“V起来”共有11例次。

《红楼梦》：共有“V起去”5例次，相应的“V起来”有13例次。

同时，“V起去”和“V起来”实际用法也有很大差别：1) “V起去”中的动词，数量多于同一文献的“V起来”中的动词；2) 用“V起去”表示[位移][纳入另一空间]的意思。请对比《西游记》中的“跳（将）起去”和“跳（将）起来”：

(7) 好猴王，将身一纵，跳起去，一路筋斗，直至北下观看，见一座高山……（第2回）

(8) 真个呆子收拾了钉钯，整束了直裰，跳将起去，踏着云，径往东来。（第30回）

(9) 行者一骨碌跳起来，耳朵里掣出铁棒，要打那些和尚……（第16回）

(10) 长老独坐林中，十分闷倦，只得强打精神，跳将起来，把行李攒在一处……（第28回）

由地面到空中，只用“跳（将）起去”（例（7）（8）），而不用“跳（将）起来”（例（8）（9））。表示空间变化，其他几部著作也是如此。

近代汉语白话小说中“V起去”的用法，直接影响到老舍的语言运用。

用“V 起去”表示主观认知空间的变化，而用“V 起来”表示主观认知空间的不变化，虽有近代汉语白话小说的影响，但更体现了语言大师老舍语言运用的理性自觉。这种理性自觉，也表现为不同于近代白话小说“V 起去”的语言运用创新：1) 活用形容词“高”“幸”进入“起去”前，构成“V/A起去”；2) 与近代小说相比，老舍用在“起去”前的动词有较大的变化，除了“跳”“飞”“收”“吊”外，其余12个近代汉语文献都没有出现过。此外，近代白话小说中还有比较普遍的“起去”做谓语的用法，但在老舍小说中基本没有被吸收。

可以得出如下结论：老舍小说中的“V 起去”用法，不是来源于使用“起去”“V 起去”的汉语方言，也不是来源于老舍先生的母语北京话，而是：1) 来自于文学语言，来自近代白话小说的影响；2) 来自老舍作家语言运用的理性自觉，这也是作家的一种语言创新活动。

7. 长期生活在使用“起去”或同时使用“起去”和“V 起去”的方言地域，这种语言背景对老舍“V 起去”的使用，起到了一种巩固和放大的作用。

而回到北京生活，不使用“起去”的北京方言磨灭了“起去”“起来”的区分，“起去”逐渐淡出了老舍的小说语言视线。

8. 老舍小说语言中“V/A 起去”的使用是对北京话的偏离

在老舍小说中，相同V/A后边，“起去”出现69例次，“起来”才出现32例次，前者是后者的2.16倍；而《红楼梦》却相反，“V 起来”是“V 起去”的2.6倍。从单一作品看，《红楼梦》“起去”前动词有3个，《四世同堂》有8个，是《红楼梦》的2.7倍；构成“V 起去”23个，是《红楼梦》的4.6倍；平均2.84万字出现1例次“V 起去”，是《红楼梦》的6.11倍。可见《红楼梦》中“V 起去”运用的萎缩状态，远远超过了二百年后的老舍小说《四世同堂》。而且，至少从19世纪20年代的《镜花缘》开始，北京话中的“起去”就消亡了。这也就意味着，“起去”在北京话中消亡了一百多年后，老舍仍在“使用”“V 起去”，并持续了近40年的时间。

我们认为，赵元任（1979：214）、朱德熙（1982：128），以及现代汉语教科书的观点，认为现代汉语中没有“起去”，是正确的，因为它以普通话为分析对象；而在作为普通话主要来源和依据的北京话中，“起去”早已消亡。从语言的系统性角度说，北京话中“起去”的消亡，山东方言中“起去”的基本消亡，都来自语言演化的不平衡性，来自与之相对的“起来”使用的泛化和虚化，“V 起来”占据了“V 起去”的使用空间。语言具有系统性，但这个系统及其演化，并不是均衡的；历史语言学中所谓的“空格”，就是这种不均衡的结果。

原文刊于《中国语文》2018年第4期



作者简介

聂志平，男，1964年生，黑龙江富锦人，浙江师范大学人文学院教授，研究方向为语言学理论、现代汉语语法、词汇以及东北方言，在《中国语文》《语言研究》等专业刊物以及高校学报发表论文70余篇，出版《黑龙江方言词汇

研究》，合作主编国家十二五规划高校教材《语言学概论》，是国家精品课“语言学概论”的主要建设者，目前承担国家社科一般项目 and 浙江哲社重点项目各一项。

友情链接

[中国语言学会](#)

[中国社会科学网语言学频道](#)

[中国社会科学院](#)

[国家哲学社会科学学术期刊数据库](#)

[中国社会科学网](#)

[中国社会科学院图书馆](#)

COPYRIGHT © 2017

中国社会科学院语言研究所版权所有

京ICP备17005063号-1

邮编: 100732

地址: 北京市东城区建国门内大街5号

电话: 010-85195379

Mail: lingcass@yeah.net



扫一扫二维码或搜索“今日语言学”关注我们的微信公众号